

“ПРЕКОРДЗАГАНИ ЦАЙН”
 Пловдив 4000
 Ул. “Отец Паисий” 29, ет.1
 Тел.: 032/262 396
 Тел./факс: 032/262 396
 E-mail: agbu.voice@mail.bg

“PAREKORDZAGANI TZAIN”
 Bulgaria, Plovdiv 4000
 29 Otetz Paisiy st. 1st floor
 Tel.: +359 32 262 396
 Tel./Fax: +359 32/262 396

ՀԱՐՏԻՆՈՐԺԱԿԱՆԻ
 A.G.B.U.

ПРЕКОРДЗАГАНИ ЦАЙН

Հ.Բ.Ը.Մ-ի ԱՄՍԱԹԵՐԹ **МЕСЕЧНИК НА ОБЩОАРМЕНСКИЯ БЛАГОТВОРИТЕЛЕН СЪЮЗ “ПРЕКОРДЗАГАН”**
 1-31 МԱՅ 2006 Բ. ՓԼՈՎԴԻՒ ԹԻՒ 9 (21) БРОЙ ՏԱՐԻ Բ (11) ГОДИНА **ПЛОВДИВ 1-31 МАЙ 2006 Գ.**

**СТОТИЦИ ГОСТИ ОТ 17 СТРАНИ
 ОЧАКВАХА ТАЗИ СЕДМИЦА – ФЕСТИВАЛНИТЕ
 ДНИ НА “ПРЕКОРДЗАГАН” В ЕГИПЕТ**

За срещата си с Борда на Директорите разказва Рипсиме Товмасян, председател на “Парекордзаган”, Пловдив



Церемонията открива президента на AGBU Бердж Сетракиян

Вълнуващи и незабравими останаха дните в Египет, посветени на 100-годишния юбилей на „Парекордзаган“. Още от първата среща на гостите с техните домакини на коктейла в арменското посолство в Кайро стана ясно, че предвидително оповестената в нашия вестник програма е допълнена от поздравителна телеграма на Министъра на външните работи на Египет Ахмет Абул Гейт, прочетена от говорителя на министерството Фатма Ел Захраа Етман, в която бе поставен акцент върху значимата роля на арменците, участвали в историята на Египет и върху полезните армено-египетски дипломатически отношения. Прочетено бе и специалното съобщение от министъра на външните работи на Р.

Армения Вартан Осканян, адресирано до президента на AGBU Бердж Сетракиян. В него се подчертава бляскавата и утвърдена позиция на съюза сред арменските общности в света и ролята на клона в Египет – родното място на организацията.

На срещата с експерти от 5 континента бяха представени образователните перспективи на арменското образование в рамки-

организацията, която дава правилна посока на образованието в диаспора.

В оживените дискусии около темата участваха директори и преподаватели на арменските училища към AGBU д-р Надя Сараян от САЩ, Гасия Джехалян от Египет, Аракси Девлетян-редактор на списание „Дехегаду“, Хагоп Хагопян-директор на арм. уще „Манукян- Демирджян“, Ашот Мелконян – директор

седател на клона на AGBU - Силиконова долина (САЩ) и носител на наградата за 2005 на Института за електрично и електронно инженерство, закри семинара за арменски език и култура, като представи иновативна он-лайн образователна програма за обучение по арменски език, история и култура за млади и възрастни неговорещи арменски език сънародници.

Една от основните грижи и програми на Централния Борд на Директорите в Ню Йорк е насочена към образованието на младите арменци. На това се базира високата оценка на ръководството на съюза към положеното в тази насока старание и дейност на пловдивския клон.

пц



Бердж Сетракиян, президент на AGBU, Синан Синаниян член на Борда на Директорите и г-ца Товмасян по време на срещата

На 15 април т.г. в Кайро, Египет, в рамките на честванията на 100-годишнината на “Парекордзаган” бяха поканени на среща с президента на организацията – г-н Бердж Сетракиян, членовете на Борда на Директорите г-н Карник Якубян,

г-н Синан Синаниян и г-жа Карол Асланян. На срещата присъства и г-жа Ани-та Ансерян, директор на програмите на Централния Борд.

Бяха обсъдени въпроси, засягащи ролята на съюза в нашата общност, акцен-

2



Д-р Йервант Зорян представя новата он - лайн образователна програма

те на проведения семинар за арменския език и култура. Говорителите подчертаха важната роля на AGBU,

на института по история на националната академия на науките в Армения.

Д-р Йервант Зорян, пред-

**Д-Р РУПЕН КРИКОРЯН
 се изказа от трибуната на
 българския парламент.
 Подкрепи признаването на ГЕНОЦИДА.**

“Всеки арменец по света горещо желае да се признае Геноцидът, извършен над арменското население в пределите на Османска Турция през 1915 г. Но в

тази връзка има две послания. Първото е: никога вече Геноцид над нито един народ и нито една държава по света. А второто е прек-

лонението пред майка България на спасилите се по чудо от масово изстребление арменци и за това, че тя приема и дава подслон на десетките хиляди арменски бежанци.

Арменският народ има 1600-годишна писменост и преди 1700 години е приел Христовата вяра като държавна религия. Затова смятам, че арменската кауза не бива да се използва с популистични цели за политически дивиденди...”- това каза от трибуната на Народното събрание депутатът от НДСВ д-р Рупен Крикорян.

из българския печат

НАЦИОНАЛЕН ТЕЛЕФОН ЗА ЗАЯВКИ 0 7001 7001
 НА ЦЕНАТА НА ЕДИН ГРАДСКИ РАЗГОВОР

**6000 НАСЕЛЕНИ МЕСТА
 ВСИЧКИ КУРИЕРСКИ УСЛУГИ
 ДО ВСЯКА ТОЧКА НА
 БЪЛГАРИЯ**

**НА ЕДНАКВО
 НИСКА ЦЕНА**

РЕЧЕНО. СТОРЕНО.

SPEEDY

Фирма АРАРАТ
 БЛАГОЕВГРАД

ПРЕДЛАГА

- Оградни мрежи
- Арматурни мрежи
- Строителни гвоздеи
- Гвоздеи за автоматично коване
- Оградна мрежа-черна и цинкована
- Телове нисковълноводни-мек и цинковани
- Чужденни отливки и отливки от цветни метали

www.ararat-md.bg
 073-885 708 fax: 073-885 709 e-mail: ararat @ avala.bg



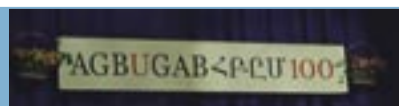
Հ.Բ.Ը.Մ. 100-ԱՄԵԱՅ
 ՅՈՒՐԵԼԵԱՆԻՆ
 ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ
 ՄԱՐԶԱՅԻՆ ՄԱՐԱԹՕՆ
 ՄԸ ՓԼՈՎԴՅԻԻ
 «ՄԲ. ԳԵՒՈՐԳ»
 ԵՎԵՂԵՅՄՈՅ ԲԱՎՈՒՄ

2



ГУБЕРНАТОРА НА КАЛИФОРНИЯ ОБЯВИ СЕДМИЦА НА ВЪЗПОМИНАНИЕ НА АРМЕНСКИЯ ГЕНОЦИД

7



ДОСТОЙНО МИНАЛО, СВЕТЛО БЪДЕЩЕ
 Тържествен концерт в Пловдив, посветен на 100-годишния юбилей на “Парекордзаган”

3



СЕМИНАР В БРЮКСЕЛ

3

ПРЕСКЛУБ

ՄԱՍՈՒԼԻ ԿԵՆՏՐՈՆ

ОБЩОАРМЕНСКИ БЛАГОТВОРИТЕЛЕН СЪЮЗ "ПРЕКОРДЗАГАН" КЛОН ПЛОВДИВ

В ПАМЕТ НА БЛАГОДЕТЕЛИ И ЧЛЕНОВЕ



На 30-ти април бе отслужена панихида в арменската църква "Сурп Кеворк" - Пловдив в памет на починалите членове и симпатизанти на "Парекордзаган".

Под трептящия пламък на запалените свещи, които държахме в ръцете си, и ние отправихме свещената молитва за мир на праха и покой на душите им.

Не сте забравени! Поклон пред паметта ви!

ХАСКОВО

НЕУМОРНИТЕ САМОДЕЙЦИ С НОВА СЦЕНИЧНА ИЗЯВА

Арменският драмсъстав към "Парекордзаган" клон Хасково с ръководител г-н Филип Дерандонян

на любов към вяра и народ арменецът е успял да се саклосъхрани. Припомниха ни вечните разкази на деди и



запали огъня в сърцата на неуморните самодейци на този артистичен колектив. Те си поставиха амбициозна задача: По повод честването на 91 годишнината от Геноцида над арменците да подготвят премиерата на пиесата на арменския писател Етвард Чапразд - „Анмар Гърагъ“.

Усъвършенствали актьорските си умения и арменския език, тези упорити млади хора успяха да пресъздадат преживяванията на своите герои. Те ни пренесоха в онези години, когато заради своята сил-

прадеди, изживели ужасите на тогавашните събития, както и постоянните пориви на търсещите се един друг членове на разпръснатите по целия свят арменски семейства. До сърцето на всеки в залата достигнаха посланията на драматург, режисьор и актьори, очите на много зрители бяха пълни със сълзи.

Именно искрицата от този огън беше пренесена и в нашите сърца в този ден, с надеждата той да не угасва никога, за да може да ни има нас - Арменците.

ПЦ



ДОСТОЙНО МИНАЛО, СВЕТЛО БЪДЕЩЕ ТЪРЖЕСТВЕН КОНЦЕРТ В ПЛОВДИВ, ПОСВЕТЕН НА 100-ГОДИШНИЯ ЮБИЛЕЙ НА "ПРЕКОРДЗАГАН"

На 20 май т.г. в Синдикалния дом на културата, град Пловдив, тържествено бе отбелязана стогодишнината от създаването на "Парекордзаган". Съботният следобед събра множество членове и съмишленици на организацията столетница, дошли от близо и далеч, за да изразят своята съпри-



Тържественият концерт бе открит от председателката на клон Пловдив

те организации в Пловдив, дългогодишен заместник-председател на "Парекордзаган" и понастоящем член на ръководството - Едуард Арсенян. Той върна присъстващите към далечната 1906 година, когато е възникнала организацията като отклик на разтърсващи човешки страдания. Подчерта, че тя е фаворит, защото в света няма нищо по-значимо от това - да се прави добро.



Хор "Гомидас" от Хасково

Председателите на "Парекордзаган", Пловдив - г-ца Рипсиме Товмасян, отправиха специални поздравии към Сергей Манасарян, посланик на Р.Армения в РБългария, и Иван Иванчев, бивш посланик на РБългария в Р.Армения. В своята реч г-ца Товмасян проследи пътя на организацията, подчерта ролята на нейния създател Бохос Нубар Паша. Отбеляза най-важните моменти в нейното развитие, както и имената на най-крупни-

чужбина. Втората част от програмата започна с изпълнение на хор "Гомидас" от гр. Хасково. Прозвучаха заедно арменски и български народни песни, които бяха посрещнати

от публиката с нескривано възхищение. Поема от Малвина Манукян, посветена на "Парекордзаган", беше изпълнена от отличничката в съботното училище Рафлин Саркисян. Известното сопрано Силва Долмаян спечели за пореден път аплодисментите на своите почитатели. Танцовият състав "Гарабнер" грабна сърцата на присъстващите и пред-



Танцова група "Гарабнер" към СКПО "Ереван" гр. Пловдив

стави за първи път пред публика своя нов танцово-каленална група "Аравод" от Ямбол изпълни няколко песни,

МЛАДЕЖИ ОТ ЕВРОПА СЕ СРЕЩНАХА В БРЮКСЕЛ Инициативата бе на AGBU

Между 29 април и 2 май т.г. европейският град Брюксел беше домакин на Семинара за арменски младежи за обмяна и развитие на проекти. Събитието бе спонсорирано от Европейския съвет и "Парекордзаган". В организационния екип участваха Николай Тавитян-директор на проекта, Линда Ялман - координатор, Кевин Балиозян, Надя Гордтзунян и Ванеса Кетчеджян. "Парекордзаган" Франция, както Ким Якубян и Хрисиме Чавушян - от централата

на "Парекордзаган" в Ню Йорк. Четирите дни в Брюксел минаха неусетно в компанията на арменските младежи от цяла Европа. Представителите на "Парекордзаган" от Европа бяха от България (София и Пловдив), Франция (Париж) и Армения. Останали общо 40 участници дойдоха от Германия, Гърция, Унгария, Италия, Холандия, Испания, Швеция, Швейцария, Англия. Всеки от тях със специфичен дух и емоция успя да докаже пости-

женията на арменската организация в страната си.

Още първия ден след встъпителната реч на Николас Тавитян се долови непринудеността в отношенията между участниците. Програмата продължи с лекции на д-р Бернард Кули-декан на Католическия университет в Лювен, който преоткри богатството на арменската култура, след което следваха лекциите на Гадар Хачикян - представител на УР "Младите професионалисти" от София и Ким Якубян - от

сред които известни хитове.

Художествено-музикалната програма завърши с изпълнение на любимците на публиката, вокална група "Шарл Азнавур". Особено трогателно беше присъствието на сцената на най-малките от тях.

Третата част на тържествената програма включи поздравления и връчване на почетни плакети на председатели на асоцираните клонове. За дългогодишен принос и заслуги към дейността на организацията с почетен знак бяха удостоени г-н Едуард Арсенян, г-н Рупен Чавушян, г-жа Беатрис Бабикиан, г-жа Араксис Магърдячян, г-жа Малвина Манукян.

Беше прочетено поздравлението на Бердж Сетракян - президент на AGBU и на централния борд на директорите - Ню Йорк, както и поздравителни писма от арменски организации, бизнесмени, общественици. Прозвучаха поздрав от името на г-н Агоп Дайджанян, почетен председател на "Парекордзаган". Сцената беше отрупана от цветя, израз на уважението на многобройни приятели и съмишленици.

Симона КУЛЯН

ЯМБОЛ

ТЪРЖЕСТВЕН КОНЦЕРТ ПО ПОВОД ЮБИЛЕЯ

100-годишнината на "Парекордзаган" бе отбелязана с голям и тържествен концерт в края на месец май т.г. Оркестър "Дианаполис" с диригент Николай Султанов изпълни четири произведения на Хачадурян, между които бе и виртуозното изпълнение на "Танц със саби", "Народ" от Арно Бабаджанян, част

от операта "Ануш" на Тигранян, "Мелодия" на Ара Сисагян, "Ръченица" от Петко Стайнов. Участваше и вокалната група "Аравод" към "Парекордзаган" клон Ямбол с худ. ръководител Соня Аршавир. Те представиха нови, поготтвенно изпълнения, както и популярните и обичани песни "Гюлнара", "Ар-

мения", Хай ахчиг им анньман".

В знак на благодарност за дългогодишната подкрепа и съдействие, председателката Соня Аршавир връчи благодарствени плакети на общественици и симпатизанти на благотворителния съюз в града.

ПЦ

ЛИТЕРАТУРА

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

**ИМЕНА ОТ
СЪВРЕМЕННАТА
БЪЛГАРСКА
ПОЕЗИЯ И
БЕЛЕТРИСТИКА**

ПРЕДСТАВЯМЕ ВИ БУРГАСКАТА
ПОЕТЕСА ВЕНДА РАЙКОВА



Венда Райкова е родена на 14 декември 1942г. в Бургас. Завършила е българска филология в СУ"Св. Климент Охридски" – София. Работила е като гимназиален учител по български език и литература, като методист и експерт в регионален инспекторат на МОН. Автор е на пет книги. Нейни стихове са поместени в антология на съвременната българска поезия. Почетен гражданин на Бургас.

Съпругът ѝ Георги Райков е автор на редица статии и проучвания за арменски пътешественици от края на 18-ти и 19-ти век, а също и за известни арменски писатели. Той е член на редакционния екип на в-к "Хайер".

Старите поети си отиват –
стихали и уморени.
Песните на вдъхновение
като гейзер бликнали в сърцата
отлежават в томовете прашни.
Днес на мода са поетите с китари.
В прозаичното неромантично време
все по-самотен е гласът
на старите поети –
натежал от горест.
Утехата, че бъдното
отново ще ги преоткрие,
заглъхва като отшумяло ехо.
Настъпил е часът на мемоарите.

Любов, вина и прошка закъсняла...
Горчивата утайка от непоправимото.
Безпамятното тичане след мигове
и странното усещане за нещо извървяно.
А циферблатът безпристрастно отброява
дните ни –
най-хубавите думи ще останат неизречени,
защото в слепия инстинкт за щастие
така нехайно разточително го разпиляваме.
В необратимия поток на времето
тъй неусетно идва края с вкус на есен
и все остават неизречени най-хубавите думи,
а утре може да е безвъзвратно късно.

САМОЧУВСТВИЕТО И ...

➔ 4
арменската нация. От далечна Канада тя и съпругът ѝ, режисьорът Атом Егоян, дават своя принос за формиране на авторитета, за доказване и показване на духовните ценности на арменците в световната общност от етноси.
Срещата с ръководството на "Парекордзаган" се състоя по личната покана на председателката Хрипсиме Товмасаян.
Арсине Ханджиян прояви изключителен интерес както към личната история на всеки един от членовете на ръководството, така и към дейността на нашия клон. С присъщата ѝ сърдечност и непринуденост г-жа Ханджиян изрази възхищението си от инициативите на "Парекордзаган" Пловдив – съботното училище, вокалната група, зеленото училище, вестника "Парекордзагани Цайн", многократните чествания и други.
На следващата сутрин актрисата посети църковната служба в църквата "Сурп Кеворк" и положи цветя на паметника в почит към жертвите на Геноцида.
Раздялата с невероятната Арсине Ханджиян със сигурност е начало на едно приятелство и сътрудничество в името на арменската кауза.

Вержиния **ГАРАБЕДЯН**,
Член на ръководството на "Парекордзаган" - Пловдив

24 май
Ден на славянската писменост

**КЪМ ГРОБА
НА КИРИЛ**



Част от интериора на църквата "Сан Клементе" в Рим

Някъде в периферията на историческия център на Рим се издига Колизеумът – нащърбен, наяден от времето, но оцелял. Наоколо се стелят останки от храмове, стърчат самотни колони, мяркат се каменни торсове на богове. А Колизеумът е цял – символ на двете вечни божества – хляба и зрелището.
Ако решим да му обърнем гръб и повървим само около 200 метра по тясната уличка "Сан Джовани", ще се окажем в едно тихо кътче на вечния град – там, където животът е погълнат от ежедневието и времето е забравило своята вечност. Ще се разминем с някоя римлянка, която е излязла да пазарува в кварталната бакалия, ще

поседнем за малко на единствената масичка в кафенето на №4 и съвсем ще презрем или дори ще забравим "gloria mundi". После ще пресечем тротоара и ще застанем пред портата на базиликата "Сан Клементе".
Да прекрачим прага и да влезем във вътрешната част на храма. В тъмнината блести позлатата по стенописите. Олтарът е осветен. В делничния следобед са дошли богомолци, не приличат на туристи. Ако преминем през отсрещната врата, от богомолци ще се превърнем в поклонници. Каменна галерия ни отвежда надолу – към стария храм. И още по-надолу – към светилището на бог Митра. Тук, в Рим, черквите са една до друга, една върху друга и една в друга. Галериите се преплитат, влажно и студено е в този каменен лабиринт, слънчева светлина до тук не достига. По стените има пластмасови стрелки, указващи мястото, което търсим. Вървим дълго и почти осъзнаваме колко отдавна сме се загубили в личните си лабиринти. Тъкмо да решим, че сме се объркали, че стрелките всъщност сочат към нещо друго – ето го края. Внезапно се озоваваме пред святото място. Тук през 869г. е погребан Константин-Кирил Философ. Ликът му ни гледа от мозаечна икона с надпис от 1929г. Саркофагът е празен от времето на нашествието на Наполеон. Мълвата твърди, че чудотворните мощи са скрити в манастир някъде във Франция.

Каменната галерия пази името. В недрата на католическата черква, върху езическото светилище се пази духът на далечното време. Пазят се следите на онзи, когото папа Адриан II посреща през 867г. след дебата във Венеция с почести, отразяващи светлината на културния феномен: " ...И като взе книгите, благослови ги." Рим приема славянския език като литургичен – какво по-достойно признание за учения и философа в онзи пълен със слава IX век...
Следват години средновековен мрак. Мина ли вече това средновековие? Прочетохмем ли житието на Кирил, което от десетилетия се изучава в училище? Колко от нас, стигнали до Колизеума, до хляба, до зрелищата, продължиха нататък – към гроба на светеца, към мястото за среща със себе си, "навътре в себе си", където е собственото кредо? Там оригиналната писменост и опазената чистота на езика са "хляб насъщен", за който си струва да работим без страх.

Затова нека веднъж в годината да се обръщаме в една посока – към базиликата "Сан Клементе", към мястото, където е погребан апостолът на българското слово. Да благодарим за буквите – тези магически знаци – греещи върху челата на първолаците всяка пролет.

Да се помолим книжовността да надживее и съвременните варианти на триезичието, да не я задушават догмите на самонадеяни лъжепросветители.
Защото - ако ние не опазим светостта на родното слово – то ще се скрие далеч от нас. Там, където храмовете не се разрушават, а се редят един до друг, един върху друг и един в друг.

ПЦ

**НОВАТА ГРУПА НА "МЛАДИТЕ
ПРОФЕСИОНАЛИСТИ" (УР) КЪМ
"ПАРЕКОРДЗАГАН" ПРОВЕДЕ
ПЪРВОТО СИ СЪБИРАНЕ В БОСТЪН**

Най-новото попълнение към разрастващата се мрежа от 14 УР групи по целия свят -УР Бостън- организира първото си събиране в центъра на "Парекордзаган" в Уотъртаун, Масачузетс. То привлече над 100-на арменци от Бостън и околността. Вечер, изпълнена с музика и танци, дегустация на различни домашни и арменски вина, изложба на съвременни картини от художника Гаро Аралкелян, съпредседател на УР Бостън, обогати артистичния характер на събитието.
По време на срещата гостите с ентузиазъм попълваха специални въпросници и даваха идеи за бъдещи дейности, изказваха желаниа да помогнат с каквото могат за това ново начинание.
Преведе: Гари **ДОЛМАЯН**, стипендиант

**ПРОФЕСОР ПИЛИКЯН
ПЕЧЕЛИ КОНКУРСА НА
AGBU ЗА ИМЕ НА СЕЛИЩЕ**

В отговор на обявения конкурс от AGBU Лондон за име на селището, построено от AGBU Лондон в Армения, се получиха 21 предложения от арменската общност във Великобритания.
Победителят е проф. К. Пиликян от Лондон, който пред-

ՄԱՆԿԱԿԱՐԺ ...

➔ 4
Մոֆիա ու Փարոս - Փլովտի շաբաթաթերթերուն, ինչպէս եւ պովկարական աւետարանական Չորնիցա թերթին: Միասնաբար Յակոբ Մարաշլեանի հետ պատրաստած ու հրատարակած են Հայրենի տարեցոյց գիրքը՝ էջիր թ. Փլովտի: Բանավէժ ունեցաց է ամերիկեան պատմաբաններու հետ Յեղասպանութեան հարցի շուրջ իր առանձին գրութիւններ կարելի է հանդիպիլ այլ գիրքերու մէջ:
Պէտք է քարտեքստութիւն մը համարենք այն պարագան որ Սուրեն Վեցիկեանի արխիւը ուշադրութեամբ պահպանուած անոր գաւակին կողմէ՝ խորունկ Վեցիկեան, քանի մը տարի առաջ միասնաբար դասատրելի վերջ համապատասխան ցուցակագրութեան հետ յանձնուեցաւ քաղաքի Պետական արխիւին:
Յակոբ Կիլիկեան
Գեկտեմբեր ԲՃՃՅ, Ապրիլ ԲՃՃԸ

ложу името Парешен – игра на думи, съставена от "Парекордзаган" - благотворителен, щедър, доброжелателен и Шен – строя, построявам. Двете думи символизират идеята на този проект.
Проф. Пиликян дари наградата си от 160 паунда обратно на AGBU и предложи тя да се използва за бъдещо набиране на средства за строежа на селището и успешното продължение на добрата работа на AGBU Лондон.

Преведе:Елизабет **КУМЧЕВА**, стипендиант

ЦЪРКОВЕН ЖИВОТ
АРМЕНИЯ • ДИАСПОРА

ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԿԵԱՆՔ
ՀԱՅԱՍՏԱՆ • ՍՓՅԻՒՆՔ

ФЕРМАН

на Султан Махмуд II, син на Абдул Хамид I (1808-1861)
Превод от османотурски език:
ст.н.с.І ст.д-р Стоянка Кендерова

СУЛТАНСКА ТУГРА:

Махмуд II, син на Абдул Хамид I, винаги победител

Най-способен между мюсюлманските кадии, най-добър между управниците на правоверните, рудник на добродетел и сигурно знание, издигащ високо знамената на шериата и на религията, приемник на знанията на пророците и на небесните пратеници, отличен с голямата милост на всепомагащия владетел, мевляна кадията на Филибе, нека се увеличават добродетелите му, и гордост на най-прославените и благородните действия, отличен с многото милости на всички владетел, един от капуджибашите във височайшия ми двор, назърът на Филибе Сюлейман, не-

ка продължи славата му, и гордост между подобните и видните лица на страната, нека се увеличава тяхното достойнство, когато ще пристигне височайшият ми императорски подпис, да се знае следното:

Тъй като Арменската църква, намираща се в околия Филибе, с течение на времето се е разрушила, арменската рая, която живее там, изпитва затруднения при изпълнение на обредите си. За да се позволи височайшето ми разрешение за ремонтването и изграждането на споменатата църква според някогашното ѝ положение, Арменският патриарх, пре-

биваващ в щастливата ми столица, представи един брой подпечатана молба. С цел да се даде отговор на запитването, написано и изпратено от стана на сад-разама, надарен с най-достойни човешки качества, абсолютен пълномощник и силен в целите си, е необходимо да се провери и изследва състоянието /на църквата/ на място.

Вие, които сте споменатите мевляна и назър на капуджибашите, в пристигналите този път от Ваша страна до Портата на султанското ми могъщество известие и преписка, се отбелязва, че споменатата църква в действителност е разрушена и стените ѝ са съборени, /а/ споменатият миллет не е в състояние да извършва обрета си. В действителност, /съгласно/ изискванията на шериата, при запитването:

Ако намиращата се в едно село стара църква се е разрушила, възможно ли е да се възстанови до старото и положение, като не се превишат размерите и в оригиналния вид? Отговорът от /страна на/ бившия шейхюлислам и главен мюфтия Кадъ Заде Мевляна Мехмед Тахир, най-учен между учените с опит, най-достоеен между благородниците, нека всевишния продължи неговите добродетели, е:

Възможно е.
И тъй като /в този смисъл/ е налице свещена фетва /и/ на основание на свещения закон, моето милосърдно султанско превъзходителство позволи да се издаде височайшето ми разрешение относно ремонта и поправката /на църквата/ според стария ѝ вид, без да се превишават размерите ѝ /на височина и широчина. При това положение, като се подготви

султанският ми милостив хатт в една страница, да се действа и постъпва според съдържанието на свещената фетва и на имащия честта да бъде издаден славен и бляскав султански хатт.

При условие, че няма да бъдат превишавани предишните размери и истинската ѝ форма на височина и широчина, дори и с една педя и с един пръст, /и/ на основание на свещеното шериатско позволение, се издаде височайшето султанско разрешение за ремонта, като не се допуска разширение и /увеличение/ на височина. По този повод да се даде разрешение /щото/ споменатата църква да не излиза извън /границите на/ старото положение на височина и ширина и ако някой се осмели и си позволи да вземе /дори и/ едно акче от раята, воден от алчност, ще бъде държан отговорен и проверен.

Вие, които сте мевляна и назър на капуджибашите и другите споменати, след като бъдете запознати /с разрешението ми/ да действате и постъпвате по описания /начин/, като се въздържате от противоречие и крайности, и когато височайшият ми ферман пристигне, заповядвам следното: При пристигането на издадения с чест по този въпрос ферман да действате и постъпвате по описания начин и според неговото съдържание и да се въздържате от противопоставяне.

Така да знаете и да имате доверие на височайшия ми знак!

Написано в средата на достойния месец шеввал /26 април - 5 май 1828 г./ в добре защитения Константинопол.



Асоциацията на Армения в България
Association of Armenian Culture and Art in Bulgaria

ДО РЕДАКЦИИТЕ НА ВЕСТНИЦИТЕ "ЕРЕВАН", "ВАХАН", "АРМЕНЦИ" И "ПАРЕКОРДЗАГАНИ ЦАЙН"

А П Е Л

НА ОРГАНИЗАЦИОННИЯ КОМИТЕТ НА СДРУЖЕНИЕ "АРМЕНСКА КУЛТУРА И ИЗКУСТВО"

ДА СЕ ОБЕДИНИМ !

По покана на Координиращия съвет (КС) на арменските организации в Пловдив Организационният комитет на Сдружение "Арменска култура и изкуство" взе решение да се присъедини към състава на участващите в КС арменски формирования.

Във връзка с това наше решение, предлагаме на председателя на КС г-н Едуард Арсенян, в близко време да свика извънредно събрание с представители от всички пловдивски арменски организации, за провеждане на откровен, аналитичен разговор, имащ за цел изясняване и нормализиране на взаимоотношенията между отделните организации, както и на концептуалните противоречия, довели до решението някои от организациите да останат извън Координиращия съвет.

Организационният комитет на Сдружение "Арменска култура и изкуство", формиране с идеални цели и интегриращи задачи счита, че е крайно време различията по гореспомнатите поводи да бъдат максимално нивелирани, и на толерантна основа – консонансно и реално отстранени, в интерес на духовния просперитет на общността ни днес и в бъдеще!

В заключение, нашият апел за обединяване се основава на доказаната и онаследена от предците ни нетленна духовност. В името на древното ни и богато духовно и културно наследство, чиито ярки и неугасими лъчи непрекъснато и щедро озаряват с духовна красота и светлина нашите души и сърца, горещо призоваваме – **ДА СЕ ОБЕДИНИМ !!!**

Организационен комитет на Сдружение "Арменска култура и изкуство"

Секретар: Татеос Санджакян

Председател: Гаро С. Балтаян

Пловдив, м. май, 2006 г.

КАЛЕНДАР за м. ЮНИ	
4.	Հոգեգալուստ պենտեկոստէ 50-րորդ Չատկէն Свети ДУХ /Петдесетница / Празнуват: Калуст, Мъхитар, Сирануш, Сиран, Сирарпи, Ахавни
11.	Յիշատակ Եղիայի մարգարտին Пророк ИЛИЯ Празнуват: Ехия, Ехиазар
12.	Սրբոց Հոփփսիմեանց Света ХРИПСИМЕ
13.	Սրբոց Գայիանեանց Света ГАЯНЕ
17.	Սրբոց Գրիգոր Լուս. Ելն ի Վիրապէն Свети ГРИГОРИ Просветител-излизане от хор Вираб/ямата/
18.	Տօն կարողիկէ Ս. ԷՋՄԻԱՃՆԻ Ден на храма Свети Ечмиадзин
20.	Սրբոց Նունեայ եւ Մանեայ Света Нунуя и Мания Празнуват: Нунуг, Мания
24.	Մեծն Ներսես Պարթևի Հայրապետ Свети НЕРСЕС БАРТЕВ - католикос

АРМЕНСКАТА ДУХОВНА СЕМИНАРИЯ ПРИ АРМЕНСКАТА ПАТРИАРШИЯ В ЙЕРУСАЛИМ НАБИРА КАНДИДАТИ ЗА НОВАТА УЧЕБНА 2006-2007 Г.



Изисквания: Кандидатът трябва да е арменец, да владее родния си език говоримо и писмено и да е над 14 години. Всички разходи по обучението, поддръжката и пътните на одобрените кандидати се поемат от Арменската Патриаршия. За информация: 032/632 804 – канцелария на АЦН-Пловдив и GSM: 0898344654 – Овсанна Язъджиян. Срок за записване до 31.06.2006 г.

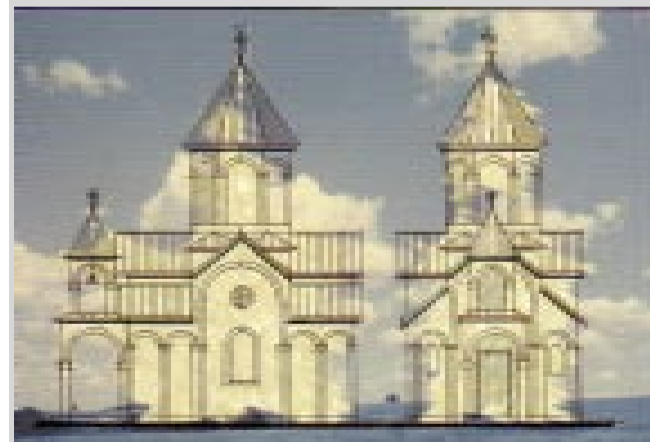
АРМЕНСКО ЦЪРКОВНО НАСТОЯТЕЛСТВО ПЛОВДИВ

О Б Я В Я В А

От 01.05.2006 г.
ПРЕЗ ЛЕТНИЯ ПЕРИОД ЦЪРКВА "СУРП КЕВОРК" ГР. ПЛОВДИВ ЩЕ БЪДЕ ОТВОРЕНА ЗА ПОСЕТИТЕЛИ
от 10.00 до 17.00 часа

Арменската общност в Ямбол започна изграждането на църковен комплекс "Св. Месроб Мащоц". АЦН гр. Ямбол набира средства за изграждането на храма.

Архитектурен план на Арменска Апостолическа Православна Църква "Св. Месроб Мащоц" град Ямбол
Architectural plan of Armenian Apostolic Orthodox Church



st. Mesrob Mashtots in Jambol
Банкова сметка за дарения:
Първа Инвестиционна Банка
8600 Ямбол Ул. "Търговска" N 14
Банков код 15074009
Банкова сметка в BG лв. 5047942604
Банкова сметка в US \$ 5147942608
Банкова сметка в евро 5447942609
Адрес: 8600 Ямбол, ул. "Опълченска" N 2
Председател на АЦН: Соня Аршавир Ховнанян
Тел. 046/ 322 24; факс: 046/ 663 156
GSM: 0888158956
E-mail: arm_church_jambol@abv.bg

91 ГОДИНИ ОТ ГЕНОЦИДА

91 ՏԱՐԻ ՀԱՅՈՅ ԵՂԵՌՆԷՆ

НИЕ ПОМНИМ ...

Предоставяме ви статистически данни за населението в Западна Армения и Киликия до 1914 година. Дори един не много задълбочен анализ показва, че по тези земи до насилствената намеса по време на геноцида най-многочисленото население е било арменското. От таблицата става ясно, че етническата карта на тази част от света е съдържала до съответния период компактни маси арменци.

Населението в Западна Армения и Киликия през 1914г.

	Седем вилаета	Киликия	Общо	Всичко по Религии
Християни				
Арменци	1 198 000	205 000	1403000	
Гърци	242 000	40 000	282 000	
Несторияни, якобити, Халдеи, европейци	124 000	41 000	165 000	1 850 000
Мюсюлмани				
Турци	865 000	78 000	943 000	
Кюрди	424 000	58 000	482 000	
Лази, черкези, Араби, персийци	190 000	20 000	210 000	1 635 000
Различни религии				
Казълбаши, езиди, фаллахи и др.	255 000	48 000	303 000	
	3 298 000	490 000	3 788 000	
Цялото арменско насаление в Турция през 1914г.				
В Западна Армения			1 403 000	
В други части на Азиатска Турция			440 000	
В Истамбул и европейската част на Турция			183 000	
Всичко:			2 026 000	

НИКОГА НЯМА ДА ЗАБРАВИМ АРМЕНСКИЯ ГЕНОЦИД

Американското правителство с право предприема гонения срещу иракчаните,които злоупотребяват с човешките права и извършват военни престъпления. За нещастие,това същото правителство омаловажи 24 април-денят,в който се отбелязват 91 години от Арменския геноцид.

В този ужас през 1915-1917г турците са убили приблизително 1,4 милиона арменци.Време е да спрем да си играем на политика с масовите убийства.

След като Османската империя се разпада,турците-националисти провеждат поход и през 1908г. завладяват Турция.Това ново правителство на „Младите турци“ е било оглавно от трима мъже-диктатори.

От техните собствени думи,писма,документи,известия,новини,описания на очевидци,снимки и друга документация става ясно,че триумвирата е следствие от политиката,която е изстребила арменското

население с едни или с други средства."Младите турци" са използвали Първата Свтовна война като прикритие за извършените от тях жестокости,докато по-голямата част от света е гледала другаде.

И така започва всичко-на 24 април 1915г хиляди арменци са арестувани и хвърлени в затвора,обвинени в антиправителствени дейности.Тогавя повечето от тези хора били екзекутирани.Стотици и хиляди други арменци умират от глад,от жажда,от побой,а някои били отвлечани.

На 19 май 1916г главният министър на правителството казва:"Османската империя трябва да бъде изчистена от арменците и ливанците.Ние унищожихме предишната със силата на оръжието и ще унищожим втората чрез гладуване". През юли 1916 г германският посланик уведомява с телеграма страната си:"В опита си да осъществи целта си и да разреши армен-

ския вапрос,като унищожи расата им,турското правителство не може да бъде разубедено нито от нас,нито от арменското посолство..."

През 1919г американският посланик Хенри Моргентоу споделя: "Когато турските органи на властта дадоха заповди за тези изселвания,те просто изпратиха на смърт цяла една раса,а най-трагичното е,че разбираха отлично какво правят и в разговорите си с мен не направиха никакво усилие да скрият този факт".

През 1994 г израелският министър Йоси Бейлин се изказва по този вапрос:"Това не беше война. То беше масово клане и геноцид,нещо,което светът трябва да запомни.И ние винаги ще отказваме всеки опит да се заличат следите му..."

Никоя държава не иска да има геноцид в историята си. Но фактите са си факти. А излагането им на показ

може да помогне миналото да се покаже открито и да информира хората как да се предпазват от подобни жестокости.Германия завинаги е опетнена заради унищожението.Но никой не вини днешните германци за това,което се е случило преди 60 години.

А в случая с Турция две следвоенни дела са били проведени и водачите на "Младите турци" обявени за виновни.Ние не можем да избегнем престъпленията,извършвани срещу хората.Не можем и да съдим Садам Хюсеин и управлението му,а да одобряваме други.

Естествено не можем да променим миналото и да съживим мъртвите.Но пък можем да покажем качества на водачи.Можем да приемем Арменския геноцид и да говорим за него правдиво.

Превод: Марина ДОНИКЯН, стипендиант

“ОБЯВЯВАМ СЕДМИЦА НА ВЪЗПОМЕНАНИЕТО НА АРМЕНСКИЯ ГЕНОЦИД” -

каза Арнолд Шварценегер

Губернаторът на щата Калифорния Арнолд Шварценегер обяви седмицата от 23 до 29 април за Седмица на възпоменанието на арменския геноцид. "24 април, 1915 е денят на Арменския геноцид, това престъпление срещу човечеството, което причини смъртта на 1,5 милиона арменци. Тези петстотин хиляди арменци, които оцеляха след кланетата, се заселиха в други държави. След като бяха лишени от собственост,



те взеха със себе си обичта към загиналите семейства, надеждата и вярата в новия живот." – се казва в официалното изявление, подписано от губернатора Шварценегер.

"Тези хора намериха подслон в една нова родина и в Калифорния, която е най-големият щат извън Армения с процъфтяваща арменска култура. Наследниците на тези, които преживяха Геноцида, допринасят значително за развитието на бизнеса, изкуството и образованието в Калифорния. Днес отбеляз-

ваме 91 години от Арменския геноцид и трябва да научим уроците на миналото, за да се борим срещу всякаква проява на омраза.

Мълчанието ни само ще увековечи опитите да се отрече миналото. Присъединявам се към Арменската общност и призовавам свободолюбивите американци и други нации да признаят Геноцида. И сега, по тази причина, аз, Арнолд Шварценегер, Губернатор на щата Калифорния, официално обявявам 23-29 април за Седмица на възпоменанието на арменския геноцид" – пише още в изявлението.

Преведе: Елизабет КУМЧЕВА, стипендиант

АРМЕНСКА ОРГАНИЗАЦИЯ НАПРАВИ ГОДИШНО ДАРЕНИЕ ЗА „ПРЕКОРДЗАГАН“-КЛОН ТОРОНТО

Организация Аджемян основа благотворителен фонд на стойност 1 милион канадски долара.Фондът ще се ръководи от фамилията Аджемян и Мусаханян от Торонто, Канада. Целта на фонда е да подкрепя разнообразни национални и международни начинания с идеална цел и тези на „Парекордзаган“, клон Торонто.

Основан от Сурен и Лили Аджемян и управляван от техните деца Сурен старши и Розмари Аджемян и Еди и Карол Мусаханян, фондът подкрепя благотворителни каузи в и отвъд Онтарио.

Карол Мусаханян, изпълнителен директор на фон-

да, заяви, че е щастлива за осребряването на първия чек, който вярва, че ще бъде използван от съюза клон Торонто, с най-добри намерения. Трите семейства планират в бъдеще да изпращат чек на същата стойност всяка година.

„Вълнуващо е да видиш как втора генерация от арменски имигранти осъзнава значението и важността на организации като „Парекордзаган“ и труда, който се полага за опазването на арменското наследство“, споделя Еужен Караджян, секретар-ковчезник на „Парекордзаган“ клон Торонто.

Превод: Силвия ЮЗЕНГИДЖЯН, стипендиант

ПАЛИТРА

**ПОЗНАТАТА “ХАРЕСА”
В СТАРИНЕН ВАРИАНТ**



Гост на кулинарната ни рубрика днес е Саркис Антреасян, известен сред всички сънародници в Пловдив най-вече като театрал самодец, един от основателите на младежкия театър към читалище “Красирац”. Той дойде в редакцията на вестника, за да предложи един по-стар вариант на известната “Хареса” и да разкрие подробности от древната арменска история, свързана с това национално ястие. Разговорът тръгна

от тънкостите при обработката на житото и неусетно премина към спомените за стара Армения, които до днес живеят в семейството на г-н Антреасян. Става ясно, че най-ярката фигура в това семейство е дядото – Ованес Антреасян. Неговият образ е център на пълна с драматични обрати фамилна история.

–От къде идва Вашият род?

–От Чъмшказак - селище, което днес не съществува, било е изцяло разрушено по време на Геноцида. Намирало се е в района Харперт – житницата на стара Армения. Дълго време тази земя е била източник на хляб за арабските страни, житото се е разпространявало из всички земи на Близкия изток. Това се споменава в разказите на нашите стари писатели. Поради благоприятния кли-



**ԱՉԻ ԶԱՓՈՎ
СОЛ И ПИПЕР ? ... НА ОКО!**

мат житните култури там са се сеели през пролетта. От българските сортове близък до онова зърно е сортът “Загария”.

–Как става така, че близките Ви се заселват в Пловдив?

–Дядо ми пристига тук с двамата си сина. Избира да живее в Пловдив заради старото, основано още през 1828 г. училище, за да могат децата му да учат арменски. Баща ми и чичо ми са завършили това училище.

–А вашето детство къде премина?

–На Сахат тепе. Живеехме точно до протестантската църква. Четирдесет години от живота ми преминаха там. В съседство построиха ново арменско училище – Арменският колеж – и двамата с брат ми отидохме да учим там.

Обучението беше от 1-ви до 7-ми клас. След второ отделение (както се наричаше тогава) се изучаваше освен арменски и френски език, а след четвърто – и немски.

–Вие сте наследник на изпълнена с много горчиви страници семейна летопис. Но наред с тях личната Ви биография съдържа едно изпълнено с бодрост и жизнелюбие 40-годишно участие в самодейната театрална трупа към читалище “Красирац”. Какво си спомняте от онези години?

–Всичко правехме сами. Артистите по необходимост ставахме и режисьори, и сценографи, и сценични работници. Дори си позволявахме да пренаписваме оригиналния текст – само да усетим, че публиката не е достатъчно увлечена, веднага импровизирахме, променяхме действието. Финалът винаги трябваше да удовлетворява присъст-

ващите. Може би в това е и най-големият чар на любителският театър.

–А кой е най-големият чар на това знаменито блюдо “Хареса”, което се оказва, че има много разновидности?

–Чарът е в названието. То ни връща в зората на арменската история, в първите години на християнството. В новопостроените на мястото на стари храмове манастири е имало обичай по време на определени празници за бедните да се приготвя топла храна. А основна храна тогава е било житото. То се е варяло дълго време, после с големи дървени лъжици в дълбоки казани се е смесвало с телешкото месо. Монасите възлагали тази нелека работа на дошлите да се нахранят с думите: “Харе са!” – “Разбий това!” от тук идва името.

–От къде знаете тази история?

–От дядо ми. Той знаеше много такива притчи и беше майстор на харесата.

Ето и цялата старинна рецепта:

Грухано жито се вари на слаб огън 7-8 часа. В отделен съд се сварява телешко месо. Малко преди житото да е напълно готово се добавя връщ телешкия бульон. Месото се накъсва, разнищва се съвсем на ситно и се прибавя към житото. Всичко се разбърква добре и се сваля от огъня. С дървена лъжица се бърка продължително време до получаване на плътна хомогенна маса. Посолява се. Ястието се сервира в широка плитка чиния, като в средата се прави вдлъбнатина, в която се сипва прясно масло, разтопено до зачервяване. Поръсва се с кимион.

Вземаш с лъжица от кашата, топаш в маслото и ... да ти е сладко!

ПЦ

Също като Кърк Крикорян, американски милиардер, цар на Лас Вегас, бивш голям акционер на “Даймлер-Крайслер”, но също и бивш мияч на прозорци, станал 33-я богат на САЩ, калифорниец на 88 г., който разходва, без да смята, за да разхубави Армения понастоящем предлага повече от 170 милиона долара за 10 години, за да обнови инфраструктурата на страната.

Също като Храйр Ховнаниян, една знаменитост в областта на информатика-

като всички тях за пробуждането на Армения.

От 11 до 13 ноември 2005г. той посещава страната начело на делегация, придружен от Патрик Деведжиян, депутат от Горната камара на департамент Сена.

“Алкател” е №1 в света в мрежите за висока продажба на дребно /35% от световния пазар/, стационарни и мобилни мрежи, както и в потреблението и услугите, №1 на пазара на EMEA /Европа, Среден изток и Африка/, на предприемателство за телефонна техника

ния през ноември 2005г. и създаването на модерна инфраструктура от телекомуникации в Армения е цел с важно значение като приоритетен елемент за икономическото развитие на Армения. Благодарение на това партньорство Армения ще може да бъде готова да отвърне на конкуренцията през годините, които идват, и ще може да предложи на своите абонати услуги с високо качество, като се стреми да постигне така разширяване и подобряване на телекому-

**В ПОЛЗА НА
ТЕХНИЧЕСКИЯ ПРОГРЕС**

СЕРЖ ЧУРУК ИНВЕСТИРА В АРМЕНИЯ

та. И наравно с Ваче Манукян, улеснил учредяването на филиал на банка НВС Или като Алберт Бояджиан, царя на индустриалния хляб.

Също като “Фенетон-2005” – това обширно движение за солидарност, организирано от Арменския фонд, което се разгърна от 17 до 20 ноември и набра благодарение на 600 благотворители 976.000 евро в Европа /от които 895.000 евро във Франция, 54.000 в Германия, 25.000 в Швейцария, остатъкът в Испания и Португалия./

Също като Общоарменски Благотворителен Съюз “Парекордзаган”, учреден в целия свят, който управлява събраните средства на фонда в повече от 50 страни /САЩ, Европа, Африка, Франция/ -

Серж Чурук, президент на “Алкател”, допринася

/ с 20% дял от пазара/, 47-ми в топ 1000 от световния индустриален пазар.

АЛКАТЕЛ СПЕЧЕЛВА ДОГОВОР ЗА МНОГО МИЛИОНИ ЕВРО ЗА СЪЗДАВАНЕ GSM МРЕЖА В АРМЕНИЯ

За Роберт Кочарян – президент на Армения, срещата със Серж Чурук в Арме-

никационната мрежа. “Алкател” ще бъде част от доставчиците за екипировка на телекомуникациите, оперирайки се с нея в сектора на нововъвеждащите се технологии /интернет, мултимедия/. Трябва да напомним, че през 1998г. ОТЕ /Хеленик Комюникейшън



Серж Чурук

4 ЛИЧНОСТТА НА ...

създадени от вашата гениална четка”. А портретът на Айвазовски, рисуван от Петрос Адамян, може да се смята за един от най - добрите в творческото наследство на актьора, поета и живописеца. На неговата четка принадлежат прекрасни натюрморти, високохудожествени портрети, сред които особено изпъкват “Автопортрет” в ролята на Хамлет, “Портрет на Ерануи Шахбазян”, на Григор Арцруни (редактор на “Мшак”), възбразаемите портрети на Офелия и Хамлет, на Отело, на Корrado, на Крал Лир и други. Ето едно от свидетелствата за художествените дарования на Петрос Адамян, оставено от ръката на Александър Карлович Сестерд-Латрек: “След обяд ние помолихме Петрос Йеронимович да нарисува нещо.Той взе чиния, нанесе върху нея сажди, смесени с лак, а

след това с кибрит, карфица и игла нарисова крал Лир, изразявайки цялата дълбочина на този образ. Чинията се счупи, но аз я залепих, сложих я в рамка под стъкло и сега реших да я предам в музея на този народ, който е родил Петрос Адамян и който е гордост на арменския народ -25 юни 1928 година, Киев”.

Интересен е фактът, че портретът на крал Лир, подарен на Александър Карлович през 1885 година, с цяла една година е изпреварил този Лир, който Адамян пресъздава на сцената, но те са били в пълно съответствие и може да се помисли, че това е автопортрет на самия Адамян в ролята на крал Лир. Петрос Адамян не е създал семейство и неговото наследство се възстановено от Музея за литература и изкуство в Ереван. Архивът на Адамян е основан от един от

най- близките му приятели –Александр Степанян (Сев Сандро), на когото великият артист всеки месец е изпращал свои вещи: плакати, книги, снимки, костюми (и непременно по 30 рубли за зестра на сестра му). Година след година архивът се попълва с вещи, пристигащи от Париж, Бейрут, Венеция, Тифлис, Москва, Ленинград, Киев и други градове. Материалите на архива от 1 декември 2005 г. се експонират в ереванския Музей за литература и изкуство по време на изложба, посветена на 150 години от рождението на Петрос Адамян. Експозицията на изложбата, съставена от директора на Музея Хенрих Бахчинян и от завеждащия театралния отдел Вахтиар Ховакимян, дават пълна представа за живота и творчеството на изтъкнатия син на арменския народ .

ПЦ

СПОРТ
УСЪВЕЩАВАНЕ

ЛЮБОПИТНО
ЪЗВЕЩАВАНЕ

СПОРТНАТА
РУБРИКА ПРЕДСТАВЯ
МИКАЕЛ ДЕРВАХАНИЯ



ЕВРОПЕЙСКИ ХОКЕЕН
ШАМПИОНАТ



Арменският национален хокеен отбор участва в квалификациите на Европейския хокеен шампионат. Участниците в трета дивизия са Армения, Исландия,

Ирландия, Люксембург и Турция. Шампионатът от трета дивизия ще се състои в Рейкявик, Исландия. Игрите ще се проведат на ледената пързалка "Скаутахолин и Лаугардал".

Арменският национален отбор загуби първия си мач от Турция с 3:8 и победи националния отбор на Исландия с 6:0 във вторият мач.

ПЦ

АРМЕНСКИ БОКСЬОР
ПОБЕДИ ТУРСКИЯ
СИ ПРОТИВНИК

Арменският боксьор Андриак Хакобян от Ечмиадзин (75 кг) победи всички свои противници в интернационалния турнир в Чешката Република Прага, за да грабне златния медал.

В решителната битка той победи германския боксьор от турски произход-

А. Баран, обръщайки преди това боксьор от Беларус. Друг арменски боксьор, Хованес Даниелян от Ерван (48 кг), спечели бронзовия медал.

Превод: Симона КУЛАЯН, стипендиант

8 В ПОЛЗА ...

Организейшън, анонимно дарителство/стана акционер на 90% от "Арментел" – неизменен национален мобилен оператор в Армения.

Съгласно директивите на ОТЕ Анони дарителство и под негово покровителство "Арментел" инвестира след

На 29 септември 2004г. "Алкател" подписа договор за 2 мил. евро с "Арментел", целящ да модернизира и да увеличи капацитета на неговата мрежа в региона. Съгласно клаузите на този договор "Алкател" ще трябва да развие системите за промяна "Алкател 1000" от



Серж Чурук (в ляво) и президента на AGBU Бердж Сетракян на церемония в Париж

месеца март 1998г. повече от 200 мил. долара в реконструкцията, развитието и модернизацията на инфраструктурата на телекомуникациите в страната.

последна технология с висок капацитет в градовете Степанаван и Гюмри.

Тази нова технология ще позволи да се ускори развитието на една инф-

КАРЕН МЪНАЦАКАНЯН
СТАНА ЕВРОПЕЙСКИ
ШАМПИОН



Карен Мънацаканян (60 кг) стана европейски шампион в борбата в гръкоримски стил, проведена в Москва.

Арменският борец победи своя грузински против-

ник Давид Бединадзе във финалите с 3:0 и стана европейски шампион за трети път.

Карен Мънацаканян имаше значимо предимство пред своя грузински противник. Арменският спортист победи бореца на Азериите Фауд Алиев преди да стигне до финалите.

Карин Шадоян (72 кг) спечели бронзовия медал за Армения в женския турнир.

ПЦ

ТАМАР ГОРЕГЯН
– ИРАКСКАТА
КРАЛИЦА НА КРАСОТАТА

60-ят пореден годишен конкурс "Мис Ирак" бе проведен в Багдат миналата седмица – събитие, което беше отбелязано през последните десетилетия. След двучасова церемония, проведена при високо ниво на сигурност, Тамар Горегян (23) стана първата иракчанка от арменски произход, спечелила конкурса и официално станала "Иракска кралица на красотата".



"Ще обучаваме новата победителка и ще я подготвяме за конкурса "Мис Вселена". Ще я учим на етикет, на това да придобие способността успешно да общува с медиите и на връзки с обществеността" – каза американски организатор. Горегян няма търпение да се изправи пред нови предизвикателства. "Мис Вселена ще е голямо приключение за мен. Ще разширя хоризонтите си и ако получа шанс да се състезавам, ще окуражавам момичетата да споделят това преживяване и да се кандидатират за следващи конкурси за красота."

"Може би красотата е последната стъпка за слагане на край на насилието и проповядване на световен мир. Силата на красотата надминава грозното лице на политиката и лакомията" – каза кралицата. Младата дама също добави, че би искала някой ден да притежава свой собствен бизнес и дори да се занимава с политика.

Превод: Мариета АНТРЕАСЯН, стипендиант

раструктура на модерни телекомуникации, способна да обслужва повече от 235 000 абонирани в северния регион на страната, разрушен от земетресението през 1988г.

Превръщането в дело на проекта ще позволи на "Арментел" да подобри качеството на телекомуникациите и да предложи разширен диапазон от услуги на телекомуникациите в тези региони. Краят на работите беше предвиден за месец август 2005г.

Осъществяването на проекта от ноември 2005г. бележи начало на едно ново партньорство между "Алкател" и Армения, което ще позволи на Армения да подобри и разшири качеството на своята мрежа за телекомуникации и да сложи край на монопола на "Арментел" благодарение на въвеждането на пазара на ВИВА ТЕЛ, на когото "Алкател" е директен партньор.

Превод: Крикор КРАГЪОЗЯН

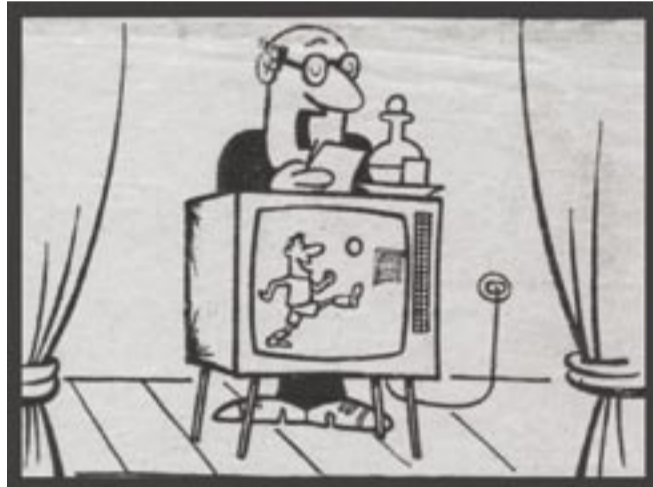
Уважаеми читателю,
 Всеки от Вас, който желае да получава вестник "Парекордзагани ЦАЙН" може да направи своя персонален абонамент чрез местния клон на "ПАРЕКОРДЗАГАН", в църковните настоятелства по градове или чрез банковата ни сметка ОАБС "Парекордзаган" ОББ - клон Пловдив
 Банкова сметка: 1064206910
 Банков код: 20080023
 Абонамент до м.декември 2006 г.:
7.00 (седем) лева

ЦЕНИ ЗА ВАШАТА РЕКЛАМА

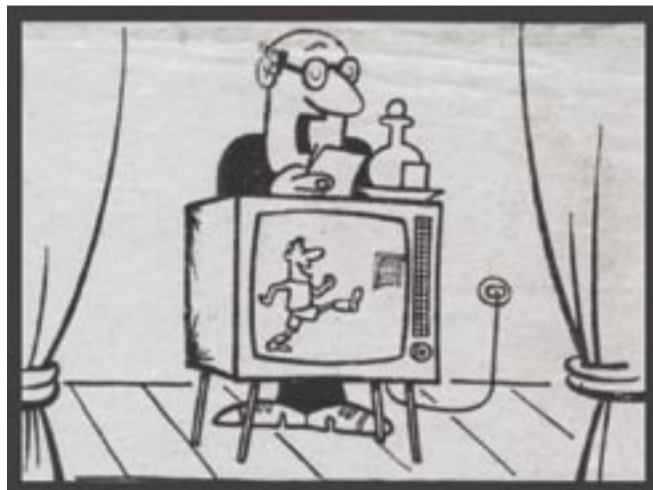
10-та страница пълноцветно 0.18 лв. / кв.см
Вътрешна страница 0.11 лв. / кв. см

адрес: Пловдив 4000, ул."Отец Паисий" N 29, ет.1 за справки: тел./факс: 032/262 396 - **офис на редакцията**
 тел./факс: 032/267 673 - **офис на "Парекордзаган" клон Пловдив**

e-mail: agbu.voice@abv.bg



ОТКРИЙТЕ 9-ТЕ РАЗЛИКИ



ДОБРИЧ
ДЕЙНОСТТА НА АРМЕНСКАТА ОБЩНОСТ В
ДОБРИЧ СТАВА ВСЕ ПО-РАЗНООБРАЗНА

При проведеното отчетно-изборното събрание на Църковното настоятелство при църква "Сурп Ованес" бе избрано предишното ръководство, като се даде висока оценка за свършената работа и доброто взаимодействие между всички арменски организации.

Отбеляза се и най-женския празник – 8 март. Председателите на Цър-

ковното настоятелство и на Арменската Общност г-н Бохос Манукян и г-н Оник Гюлиан както винаги бяха близо до инициативното ядро на тържеството.

По повод настъпващата пролет бе организирана вечеринка в малко, но уютно заведение под прекрасния музикален акомпанимент на Леонар-

до Хубесерян. Факт е, че в града всички такива инициативи са подкрепени от общността, инициирани от АЦН, Арменската Общност и местния клон на "Парекордзаган".

Така хубавите традиции се съхраняват за още дълги години напред.

Крикор АРАКЕЛЯН

СЪТРУДНИЦИ НА БРОЯ:

Хрисиме Ернисян, Алис Кюркчиян, Нора Радославова, Микаел Дерваханиян, Гари Долмаян, Таквор Тилкиян, Силвия Юзенгеджиян, Геворк Хачатрян, Овсання Язъджиян, Симона Кулаян, Мариета Атреасян, Марина Доникиян, Елизабет Кумчева

ГРАФИЧЕН ДИЗАЙН:

Атанас Пепеланов, Хр. Ернисян, Микаел Дерваханиян

КОМПЮТЪРЕН НАБОР:
С. Кулаян, О. Язъджиян

WEB Дизайн: *Едмонд Дограмаджян*

РЕКЛАМА ԳՈՎԱԶԳԻՆԵՐ

ФАКТИ ՓՈՍԵՐ

КОНКУРС ЗА ДЕТСКА РИСУНКА, ПОЕЗИЯ И ПРОЗА

**Общарменски Благотворителен Съюз
"Парекордзаган" - Пловдив**

Уважаемі родители, ако искате вашето дете да изживее една незабравима седмица на Юни от лятото, защото запечатването на деца от 6 до 12 годишна възраст за Подготвително лятно училище от 19 - 25 юни на Хилзи Здривец, в град Бургас.

В програмата се включват часове по:

- Арменски език
- английски език
- вероучение
- танци
- шри
- много игри

За информация:

Ануша Паналян, зам.председател
Смск.тел.: 032/267828
GSM: 0887/7538837

Рипсиме Товмасян, председател
GSM: 0888/762794

За запечатване:

Анхит Шахвизит
офис на "Парекордзаган" - Пловдив
ул. "Отец Паисий" 29, ет.2
Смск.тел.: 032/267 673
E-mail: azb@plovdivfabv.bg



Пламена Атанасова - 12 г., Пловдив

Лудетина

Хей, другари, разберете,
и на мене не пречете.
Аз съм малко избухлива,
даже и нетърпелива.

Искам всичко да е в ред
и си гледам все напред!
Иии... назад не се обръщам,
всичко в пух и прах превръщам!

Аз съм палаво дете,
но така се то расте.
Ех, кога ли ще се види края!
Най-накрая ще узная!

Пламена Атанасова от Пловдив,
ученичка в 5-ти клас

Детският живот
Детският живот е осеян с чувство на щастие и любов. Всяко дете има мечти, но не всички се осъществяват. Децата, докато са малки, правят бели, а като пораснат, взимат живота в свои ръце. Има деца, които са добри и помагат на възрастните. Има и лоши деца, които пушат, взимат наркотици и пиянстват. Хората не могат да съществуват без децата, защото те вдъхват радост, смисъл, щастие и много такива хубави чувства. Много възрастни искат да се върнат в детските си години и да заживеят отново като деца.

Агоп Дайджанян от Пловдив,
ученик в 5-ти клас



Тодор Керезиев - 12 г., Пловдив



Ален Онник Карамфилян, 6 г., роден в София, награди от конкурс, организиран от "Етнопалитра", София (2003) и национален конкурс на Кока-Кола, София (2005). Участие в 16-тия епизод на ТВ сериала "Морска сол" (2003).

МЛАДЕЖИ ОТ ЕВРОПА...

говорник на „Младите професионалисти“ по света, която предствни накратко тяхната дейност и цели.

Не беше нужно много време, за да се опознаят и завържат разговори повечето от участниците. Това подежда мотивиращо на представителите на различните организации да

Всяка една организация носеше със себе си своите ценности, което я отличаваше и разкриваше нейната идентичност. Несъмнено най-силно влияние оказва общата идея за съхранението на арменската култура и изкуство, която беше водеща при всички.

Освен за обмяна на зна-

КОНКУРС ЗА 1-ВИ ЮНИ

По повод конкурса за детски рисунки, поезия и проза, посветен на 1-ви юни, в редакцията пристигнаха много мили писма, пълни със свежи идеи, багри и с много усмивки. Поздравяваме всички наши малки читатели, всички деца с празника и им желаем здраве и весели игри. Класираните като най-добри творби поместваме в настоящия брой на вестника, но страниците остават отворени за нови послания от света на детството.

Поощряваме участията на Симона Ераносян (12 години), Алек Шишмянян (7 години), чиито стихове и рисунки очаквайте в следващите броеве.



По време на дискусиата...

презентират дейността си. Всяка една от тях показва достиженията си и успехите, постигнати с много ентузиазъм и сили. Дадох се примери как чрез излет в планината могат да се съберат средства за ремонт в Англия, как може да се правят изложби на съвременни арменски творци, предизвикващи интерес не само у арменци. Неповторими по рода си бяха представителите на младежките организации от Германия, Армения и Холандия. Всяка една от тях носеше своята специфика, но по-интересното беше, че си приличаха по идеи и цели, независимо от коя държава идваха. Ето затова между тях се роди идеята за осъществяване на нов проект, свързан с опознаване на родината чрез културна обиколка из Армения. Като председател на пловдивския клон на „Парекордзаган“, г-ца Рипсиме Товмасян също направи кратко изложение на дейността му.



Част от работния процес...

като AIESEC и AIEGEE, които бяха полезни с предлаганите стратегии. Престоят на арменските младежи от цяла Европа даде възможност да наблюдават чрез презентация начините

за набиране на средства и спонсори за осъществяване на проект от Ким Якубян и от представители на организация Factary, занимаващи се конкретно с това

и подпомагачи всякакви организации. По този повод имаше презентации от Европейската комисия за осъществяване на младежки програми, както и бяха представени различните

пречки по време на процеса при осъществяването на проект. Всеки от участниците имаше възможност да посети Европейския парламент и да остане на едно от заседанията му, с което наистина се почувства духа на европейската столица. По всичко личи, че семинарът в Брюксел даде добри знания и опит за присъстващите. Една от първоначално замислените цели - за опознаване беше на място изпълнена. Културните мероприятия допринесоха за това.

Естествено това е отлична основа за осъществяване на международни контакти и бъдещи партньорства между арменските младежи и участващите организации, както и идеи за създаване на глобална мрежа за постоянна обмяна на информация и кореспонденция.

Нора РАДОСЛАВОВА,
стипендиант

**СИСТЕМА
ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА БИЗНЕСА
ТОНЕГАН**

МОДУЛИ:
Счетоводство
ДДС
Дълготрайни активи
Склад
Продажи
Фактуриране
Финанси и бюджетиране
Фактуриране на туристически услуги
Доставки

КОНСУЛТАТСКИ
ЦЕНТРОВЕ

Бургас тел: 088/8437-409
Варна тел: 088/8310-073
Пловдив тел: 088/8003-753
Солун тел: 056/9782-646
София тел: 088/8603-754

ПРЕДСТАВИТЕЛСТВА

Белград тел: 088/7882-538
Търново тел: 088/7882-538
Русе тел: 088/7336-349

Добрич ул. "Баба Мира" 2
Тел.: 058/603336-800027;
GSM: 0887/069115; fax: 058/603213;
office@tonegan.com
www.tonegan.com

**Вестник
"ПАРЕКОРДЗАГАНИ ЦАЙН"
Издава:**
Общарменски Благотворителен
Съюз "Парекордзаган" клон Пловдив